

---

# Amnistía Internacional

---

## IRÁN - CASO DE LLAMAMIENTO

### Cuatro mujeres árabes ahwazíes y dos niños PRESOS DE CONCIENCIA

17 de mayo de 2006

ÍNDICE AI: MDE 13/059/2006

---

<http://web.amnesty.org/library/Index/ESLMDE130592006>

Al menos cuatro mujeres y dos niños se encuentran actualmente detenidos por las fuerzas de seguridad en la provincia de Juzestán, suroeste de Irán. Todos ellos pertenecen a la minoría árabe de Irán y Amnistía Internacional considera que muy posiblemente se trata de presos de conciencia que están detenidos exclusivamente para obligar a sus esposos y padres a entregarse a las autoridades iraníes o para que colaboren con éstas proporcionando información sobre activistas árabes iraníes buscados. De ser éste el caso, deben quedar en libertad inmediata e incondicionalmente. No se tienen noticias de que se les haya permitido contar con representación letrada.

Fahima Ismail Badawi © Ahwaz Human Rights Organization (AHRO)

Según los informes recibidos, **Fahima Ismail Badawi** estaba embarazada de ocho meses cuando fue detenida junto a su madre en su casa, el 28 de febrero de 2006, y llevada al centro de detención de Sepidar, en la ciudad de Ahvaz. El esposo de Fahima Badawi había sido detenido ese mismo día; su madre quedó en libertad una semana más tarde.

Fahima Ismail Badawi es maestra de escuela en la ciudad de Ahvaz, en la provincia de Juzestán. Estudió matemáticas en la Universidad de Dezful, en el norte de Ahvaz, donde comenzó su actividad política. Su esposo, Ali Matour-Zadeh, uno de los miembros fundadores de Hizb al-Wifaq, un partido político ilegal en Irán, está detenido en régimen de incomunicación en un lugar desconocido, donde corre peligro de ser torturado o maltratado.

El 25 de marzo de 2006, según informes, Fahima Ismail Badawi dio a luz en prisión a una niña que llamó Salma'. Tras el parto, fue llevada brevemente al hospital.

Según los informes recibidos, las autoridades iraníes han puesto tres condiciones para su libertad: que la familia pague una fianza de 3.000 millones de riales (que equivalen a alrededor de 344.000 dólares estadounidenses), que se divorcie de su esposo *in absentia* y que permita que las autoridades iraníes le pongan nombre a su recién nacida, en lugar de llevar el nombre árabe que le pusieron sus padres.

Según los informes disponibles, Fahima y su hija, que parecen encontrarse en un precario estado de salud, fueron trasladadas a la prisión de Karoun, en la ciudad de Ahvaz, a mediados de mayo de 2006. Según informes, Salma' sufre ictericia del recién nacido y Fahima ha perdido mucho peso. Al esposo de Fahima Badawi, Ali Matour-Zadeh, se le permitió, según los informes, llamar por teléfono a su esposa detenida y le contó a ésta que se encontraba en muy mal estado de salud.

Sakina Naisi © AHRO

**Sakina Naisi**, de 40 años, madre de cinco hijos, fue detenida, según informes, el 27 de febrero de

2006 en Ahvaz, junto a su hijo de 19 años, Nahez, y trasladada al centro de detención de Sepidar. Según los informes recibidos, Nahez quedó en libertad alrededor de diez días después. Sakina Naisi, que sufre de asma, estaba embarazada de tres meses. A principios de abril de 2006, según informes, fue hospitalizada en Ahvaz por pérdida de sangre; aparentemente, sufrió un aborto espontáneo que requirió intervención médica. Se cree que su esposo, Ahmad Naisi, destacado activista político, está siendo buscado por las autoridades. Según los informes recibidos, tras la detención de Sakina Naisi las autoridades iraníes demolieron con escavadoras la casa de la familia de su esposo en el distrito de Sho'aybiyeh de Ahvaz.

**Soghra Khudayrawi**, de alrededor de 27 años de edad, y su niño de cuatro años, **Zeidan**, fueron detenidos, según informes, en Ahvaz el 7 de marzo de 2006 y llevados al centro de detención de Sepidar. Según los informes recibidos, el 2 de marzo de 2006, o alrededor de esa fecha, su esposo, Khalaf Derhab Khudayrawi, recibió disparos de las fuerzas de seguridad, que se lo llevaron. Su familia creyó que había muerto a causa de los disparos, pero unos días más tarde recibieron una llamada de teléfono de las autoridades informándoles de que había sido trasladado al centro de detención de Sepidar. Soghra Khudayrawi fue detenida más tarde.

Hoda Hawashemi © AHRO

Ahmad (de cuatro años) y Ossama (de dos años) © AHRO

**Hoda Hawashemi**, de 24 años, fue detenida, según informes, en su casa en Ahvaz el 1 de abril de 2006, junto a sus dos hijos de corta edad, Ossama, de dos años y Ahmad, de cuatro. Su esposo, Habib Farajallah Chaab, es un destacado activista que defiende los derechos de la minoría árabe iraní y está siendo buscado por las autoridades iraníes. Según los informes recibidos, la salud de Hoda Hawashemi empeoró durante la detención y fue trasladada del centro de detención de Sepidar a un hospital en Ahvaz el 6 de mayo de 2006. Sus hijos quedaron en libertad posteriormente y fueron entregados a su familia.

El último caso es el de **Ma'soumeh Ka'bi**, de 28 años, esposa de Habib Nabgan, otro destacado miembro de Hizb al-Wifaq. Fue detenida junto al hijo de ambos, de cuatro años, en su casa el 27 de febrero de 2006. Según informes, estuvieron detenidos en el centro de detención de Sepidar desde el 8 de marzo de 2006 hasta el 28 de abril de 2008, cuando quedaron en libertad después de pagar una fianza.

## INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Gran parte de la comunidad árabe de Irán vive en la provincia de Juzestán, fronteriza con Irak, que debe su importancia estratégica a que cuenta con gran parte de las reservas de petróleo de Irán. Históricamente, la comunidad árabe ha sufrido marginación y discriminación. La tensión entre sus miembros se ha ido acumulando desde abril de 2005, cuando decenas de árabes murieron, varios cientos resultaron heridos y centenares más fueron detenidos durante y después de las manifestaciones convocadas para protestar por una carta presuntamente redactada por un asesor presidencial en 1999, quien negó su autenticidad. Dicha carta aparentemente establecía las bases de una política de reducción de la población árabe de Juzestán, que incluía el reasentamiento de árabes en otras regiones iraníes, el reasentamiento de personas no árabes en la provincia y la sustitución de topónimos árabes por nombres persas. El texto, con la traducción al inglés, puede consultarse en <http://www.ahwaz.org.uk/images/ahwaz-khuzestan.pdf>. La negativa del presunto autor de la carta, junto con una explicación sobre el contenido, puede encontrarse en <http://www.webneveshteha.com/> (en persa).

Al parecer, las fuerzas de seguridad hicieron uso excesivo de la fuerza para disolver las manifestaciones, cometiendo varios homicidios ilegítimos y posibles ejecuciones extrajudiciales. Tras los disturbios, 180 miembros del *Majles* (Parlamento iraní) escribieron al entonces presidente, Mohammad Jatami, demandando que aquellos detenidos a los que no se imputaba ningún delito quedasen en libertad, criticando a las autoridades por no tomar las medidas suficientes para afrontar los problemas sociopolíticos de Juzestán y haciendo un llamamiento para que se respetasen los derechos civiles.

Desde entonces se ha recrudecido la espiral de violencia en la provincia. Decenas de árabes fueron detenidos tras cuatro explosiones de bombas ocurridas en periodo preelectoral en Ahvaz en junio de 2005 y otras dos en Teherán que acabaron con la vida de hasta 10 personas y causaron lesiones al menos a 90. Otras bombas explosionadas en octubre de 2005 y enero de 2006 mataron al menos a 12 personas y fueron seguidas de una oleada de detenciones. También se produjeron detenciones tras manifestaciones celebradas en fechas tradicionalmente señaladas, como las festividades musulmanas de 'Id al-Fitr y 'Id al-Adha. Amnistía Internacional ha recibido los nombres de unos 500 árabes iraníes detenidos desde abril de 2005, algunos en repetidas ocasiones, aunque el número de detenidos es probablemente muy superior. Dos árabes iraníes, Medi Nawaseri y Ali Awdeh Afrawi, fueron ejecutados en público el 2 de marzo de 2006, tras haber sido condenados por su participación en las explosiones de octubre. Las ejecuciones de estas dos personas tuvieron lugar tras juicios injustos en un Tribunal Revolucionario. Se cree que, durante el juicio, se les negó a los acusados representación letrada. Sus "confesiones" fueron transmitidas por televisión. Se teme que otras personas corran peligro de ser ejecutadas.

Amnistía Internacional reconoce que se han producido actos de violencia en la provincia de Juzestán que han provocado muertos y heridos entre la población civil. La organización también reconoce que el gobierno iraní tiene la responsabilidad de llevar ante la justicia a los autores de delitos. Sin embargo, las autoridades iraníes deben, en el ejercicio de esta responsabilidad, respetar las normas y disposiciones internacionales de derechos humanos aplicables.

## **ACCIONES RECOMENDADAS**

### **Envíen cartas por fax o correo electrónico, en persa, árabe, inglés o francés:**

-expresando su preocupación porque las cuatro mujeres y los dos niños de los que trata este documento son muy posiblemente presos de conciencia, detenidos tan sólo para obligar a sus esposos y padres a entregarse a las autoridades iraníes;

- haciendo un llamamiento a las autoridades para que pongan en libertad a estas seis personas inmediata e incondicionalmente a no ser que se les acuse de un delito común reconocible;

- expresando su preocupación por la seguridad de estas personas y pidiendo garantías de que no están siendo torturadas ni maltratadas bajo custodia;

- haciendo un llamamiento para que todos los detenidos cuenten con asistencia letrada de su elección, se les permita ver a sus familias y reciban tratamiento médico si fuese necesario.

### **ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS A:**

#### **Líder de la República Islámica**

His Excellency Ayatollah Sayed 'Ali Khamenei, The Office of the Supreme Leader  
Shoahada Street, Qom, República Islámica de Irán

**Correo-E:** [info@leader.ir](mailto:info@leader.ir)

[istiftaa@wilayah.org](mailto:istiftaa@wilayah.org)

**Tratamiento:** Your Excellency / Excelencia

#### **Presidente**

His Excellency Mahmoud Ahmadinejad

The Presidency, Palestine Avenue, Azerbaijan Intersection, Tehran, República Islámica de Irán

**Fax:** (vía Ministerio Asuntos Exteriores) +98 21 6 674 790 (indiquen: "Please forward to HE Ahmadinejad")

**Correo-E:** [dr-ahmadinejad@president.ir](mailto:dr-ahmadinejad@president.ir)

Vía sitio web: [www.president.ir/Correo-E](http://www.president.ir/Correo-E)

**Tratamiento:** Your Excellency / Excelencia

**Ministro de Información**

His Excellency Gholam Hossein Mohseni Ejeie  
Ministry of Information  
Second Negarestan Street  
Pasdaran Avenue  
Tehran, República Islámica de Irán  
**Correo-E:** [iranprobe@iranprobe.com](mailto:iranprobe@iranprobe.com)  
**Fax (vía Ministerio de Asuntos Exteriores): +98 21 6 674 790 ((indiquen: "Please forward to HE HE Mohseni Ejeie"))**  
**Tratamiento: Your Excellency/Excelencia**

**Portavoz del Parlamento**

His Excellency Gholamali Haddad Adel  
Majles-e Shoura-ye Eslami  
Imam Khomeini Avenue,  
Tehran, República Islámica de Irán  
**Fax: + 98 21 6 646 1746**

**COPIA A:**

**Presidente de la magistratura**

His Excellency Ayatollah Mahmoud Hashemi Shahroudi  
Ministry of Justice, Park-e Shahr, Tehran, República Islámica de Irán  
**Correo-E: vía página persa del sitio web (a través del formulario de observaciones que aparece en ella): [www.iranjudiciary.org/contactus-feedback-fa.html](http://www.iranjudiciary.org/contactus-feedback-fa.html)**

El texto del formulario de observaciones indica lo siguiente:

Primera línea: nombre

Segunda línea: dirección de correo-e

Tercera línea: asunto

A continuación, inserte el texto de su mensaje en el recuadro

**Tratamiento: Your Excellency / Excelencia**

**Comisión Islámica de Derechos Humanos**

Mohammad Hassan Ziai-Far  
Secretary  
Islamic Human Rights Commission  
P.O. Box 13165-137  
Tehran, República Islámica de Irán  
**Fax: +9821 2204 0541**

**Gobernador general de la provincia de Juzestán**

His Excellency Amir Hayat-Moqaddam  
The Office of the Governor General  
Felestin Street, Amanieh, Ahvaz,  
República Islámica de Irán  
**Fax: +98 611 336 7313**  
**Tratamiento: Your Excellency / Excelencia**